

**A ma Tante Florine
en Souvenir
Je dédie ce livre de printemps.**

J'ai écrit ces pages en Savièse, et respecté la façon de parler de mes amis, les habitants de ce coin délicieux du Valais, que mon cœur reconnaissant ne cesse pas de nommer le plus beau pays du monde. M. B. P. (1922)

*A ou'Antou Flórine
ën Chouēni
Écrijó sti ouivró dou fòrtin.*

D'èi ecri fé pādzé ën Chavyeje, é respéta a fason dé còrtèdjyé dé mé j-amì, fou kyé réiston drèn ché couèn prou bon dou Vaouï, kyé moun cōo récónyéchin aréité pa dé nóma ó plo byó paï dou moundó. M. B. P.

Jeudi Saint, 12 Avril 1906.

Le jour baisse, il est sept heures, sept heures d'un soir d'avril innocent et recueilli, dans une lueur ambrée toujours plus douce :

Un Mouton noir resté seul à brouter : Mathi¹ n'a pas sonné midi, que se passe-t-il aujourd'hui ? Je n'entends pas non plus l'Angelus²...

Le Clocher : Mes cloches sont parties. Longtemps je les ai vues voler au-dessus du Rhône, monter, monter et puis plus rien ! Je suis veuf et désolé, mais elles sont à Rome, et le Curé dit que c'est une ville éternelle, remplie de lumière.

*Un Moineau sur la hune*³ : J'entends Mathi qui monte pour « tintata⁴ » contre le bois, la procession de la Croix va sortir.

Les Toits du village : Ah ! Seigneur, prions !

Le clocher résonne des coups lugubres, l'église gémit : *Miserere !*

La procession sort.

Pieds nus, un homme en cagoule⁵ blanche porte le saint gibet et se courbe sous le bois pesant.

¹ Mathieu-Joseph Luyet (1839-1914), dit Mathi, est le marguillier – sonneur de cloches – de l'église paroissiale de Saint-Germain (Savièse).

² L'angélus sonne encore actuellement trois fois par jour au clocher de Saint-Germain, à 7h, à midi et à 19h.

³ Hune, selon Littré, grosse pièce de bois terminée par deux tourillons, et à laquelle une cloche est suspendue.

⁴ «Tintata», en patois *tëntata*, procession *dou tëntata*, le Jeudi saint durant la soirée. Le sacristain portait la croix à pieds nus; dans le clocher, le marguillier frappait sur une planche avec deux marteaux en bois. Le mot *tëntata* vient du bruit que faisait cette crécelle particulière.

⁵ Dès 1929, l'habit blanc à cagoule des membres de la Confrérie du Saint-Sacrement fut remplacé par un insigne.

Chèn Didzoü, 12 Avri 1906.

I dzò bäché, l'é chat'ouré, chat'ouré dótāa ou mi d'avri inóşın é prėın, drėn ına clėrtā dórāe adémėi douse :

Ọna Fā^əa niŕe réstāe chóuęeta a bróta : Matı l'a pa chóna myédzò, kyé ché pāché-t-é voui ? Avouijó pa noun plo ou'Ĕnmarya...

I Clóchyè : Mé clóşé chon vīa. Grantın é jé you vóuąa chou ó Roın-nó, partı iną, iną é plo rin ! Chėi vévó é déjóuąa, ma i chon a Róma, é Mochō di kyé l'é ına vėoua étėrnėoue, plın-na dé clėrtā.

Oun Pachėra chou ó tra di clóşé : Avouijó Matı kyé vėn iną pó chóna ó tëntata, i prosesyón dā Croıi va chalı.

É ti dou veouādzó : Āa ! Boun Djyo, prėın !

I clóchyè réton-né di có^{ou} achenó, ou'ėlije dzemóté : Miserere !

I prosesyón chalé.

Pya nou, oun parın avouėi ou'abı é ó bóné blan pōrte a chėnte Croıi é ché còrbé déjó ó bó^{ou} péjan.

Le fleuve immaculé du cortège coule aux plis des chemins, monte, s'enfoncé et disparaît, éclairant le crépuscule pieux qui bleuit, des voiles flottent.

Le blanc se propage, dans la campagne grise, où le premier Printemps souffle une buée légère et verte.

Le Vent : Parce Domine⁶.

Le Verdier chante : Cet homme qui se traîne porte les péchés du village, mais ces filles toutes blanches sont des lys qui marchent.

Pardonnez-nous, Seigneur !

Jésus va mourir, puis il ressuscitera. Il s'en ira vers nous quand la terre aura fleuri, alors la paix descendra. Cependant, aujourd'hui nous pleurons.

Ayez pitié de nous, Seigneur.

Le Chemin : Pourquoi cet homme a-t-il les pieds nus ?

Une Voix de femme : Tour d'ivoire, Porte du Ciel, Etoile du matin⁷...

Les Arbres : Oh ! ces coups qui durent, est-ce encore un des nôtres qu'on abat ?

Le plus vieux Noyer : Non, c'est au fond du passé les bourreaux qui clouent ses pieds et ses mains sur la vraie Croix.

Le Vent : Parce domine.

La procession rentre. Les lys voilés se dorent sous le portail, l'ombre se referme, le clocher vide est silencieux.

Le Verdier se pose sur le bénitier du cimetière.

⁶ *Parce Domine*, refrain de l'hymne *Parce Domine, parce populo tuo : ne in aeternum irascaris nobis*. Pardonnez Seigneur, pardonnez à votre peuple, ne soyez pas toujours irrité contre nous.

⁷ Les litanies de la Vierge.

I blantse cópna di moundó avanse èn chyououïn é va°on, part'ina, rlouin, disparé, éclèryin a néi kyé vèn, devosyouja é pècha, é vouéó flóton.

I blan ènvaï a canpanye grija, āvoue i promyé Fōrtin chōflé oun ouédjyè é vè tsiniï.

I Bija : Parce Domine.

Qu'Ijéⁱ dzānó tsanté : *Sti parin kyé ché trin-né pōrte tui é pétchya dou veouādzó, ma é bouāte tōté blantsé chon dé flōo dé oui kyé boudzon.*

Pèrdóna-nó, Boun Djyo !

Jézó va mori, é poué i tòrnéré èn vya. I vèndré nó jé recontra can i tēra l'aré reflori, adon i péi vèndré. Pòrtan, voui nó plōrin.

Aï pitchya dé nó, Boun Djyo.

I Va°on : *Pòrkyé sti parin l'a-t-é é pya nou ?*

Ona voué dé marin-na : Tò tōta blantse, Pōrta dou Chyèoue, Itjoua dou matèn...

É j-ābró : Ōo ! fou cóou kyé douyon, l'é-t-é ouncó oun di nõoutró kyé fōton ba ?

I plo vyou Noyè : *Na, l'é dou vyou tin can é tòrchyonéřó clououon é pya é é man dou condana chou a véřétābla Croüi.*

I Bija : Parce domine.

I prosesyon řintré. É flōo dé oui mouin éclatinte prinjon ó chooué dé°an a gran pōrta, onbra vèn adéméi groucha, i clóchyé déjé résté mōte.

Qu'Ijéⁱ dzānó ché poujé chou ó beniton dou chimitchyéró.



Vendredi Saint, 3 heures.

Une Voix lointaine tout au fond des vallées : Mon Père, mon Père, pourquoi m'avez-vous abandonné !

Samedi Saint, 7 heures.

Ce matin, on bénit l'eau devant le porche de l'église.

Le marguillier a bien à faire, il faut sonner, remplir le grand cuvier où déjà il a versé douze brantes⁸, et quand le prêtre a prononcé les paroles rituelles, chacun vient puiser pour emporter chez soi un peu de bénédiction.

Et puis, Mathi descendra une brante de réserve dans la cave de la cure.

Les Bénitiers : Nous avons soif ! Il fait bon entendre remuer dans ce grand vase ! La bise et le chaud ont séché l'eau dans les pierres, mais nous serons mouillés de nouveau.

Alleluia !

L'Eglise : Que la vie se ranime au fond des coupes consacrées. Les doigts bruns se tremperont dans l'eau bénite qui purifie le front, l'oiseau du ciel animé de Dieu y viendra boire en passant.

⁸ Brante, *brinta* en patois, hotte à cloisons étanches pour porter la vendange ou le vin, d'une contenance de 45 litres ou 50 kilos.



Chèn Devindró, tré j-ouré dé ou'aprèi-dena.

Ona voué ou rloquin ou fèn fon di valé'e : *Moun Pāre, moun Pāre, pòrkyé m'aj abandóna !*

Chèn Dechandó, chat'ouré.

Voui matèn, i binijon ou'èivoue dé'çan a gran pōrta dé ou'éljje. I maṛolj l'a byin a chavouata, i fōou chóna, ènplj ó grou étchýésó āvoue l'a djya vèrchā dōdzé brjnte, é can ou'èncora l'a dé é paṛōoué dé bènéréchyon, tsecoṁ ven pouènjyè pó apòrta èntchyé ché oun póou d'èivoue binjite.

É poué, Matj pòrtéré ba ona brjnta dé réjêrva ou siouj dā çora.

É Bénitōn : N'in chi ! I fé bon avouère tsachótā drèn sta groucha éjje ! I bija é i tsaōo l'an chétchya ou'èivoue drèn i pèrè, ma nó chaṛan ouncóméi móla.

Alleluia !

Ou'Éljje : Kyé i vya tòrnéché ou fon di cōpé conchacrèi. É di broun banyerān drèn ou'èivoue binjite kyé rin pōo ó fron, ou'ijéi dou chyèoue ènplj dou Boun Djyo vèndré bije ona èn pachjñ.